

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

## **Canevas de mise en conformité**

### **OFFRE DE FORMATION L.M.D.**

### **LICENCE ACADEMIQUE**

**2015 - 2016**

<b>Etablissement</b>	<b>Faculté / Institut</b>	<b>Département</b>
<b>Université 20/08/55 Skikda</b>	<b>Des Lettres et des langues</b>	<b>Des Lettres et des langues étrangères</b>

<b>Domaine</b>	<b>Filière</b>	<b>Spécialité</b>
<b>Lettres et langues étrangères</b>	<b>Langue française</b>	<b>Langue française</b>

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

## نموذج مطابقة

عرض تكوين  
ل. م. د

ليسانس أكاديمية

2016-2015

القسم	الكلية/ المعهد	المؤسسة
الأدب واللغات الأجنبية	الأدب واللغات	جامعة 20 اوت 1955 سكيكدة

التخصص	الفرع	الميدان
لغة فرنسية	لغة فرنسية	آداب ولغات أجنبية

# SOMMAIRE

<b>I - Fiche d'identité de la licence</b> -----	p
1 - Localisation de la formation-----	p
2 - Partenaires extérieurs-----	p
3 - Contexte et objectifs de la formation-----	p
A - Organisation générale de la formation : position du projet-----	p
B - Objectifs de la formation -----	p
C – Profils et compétences visés-----	p
D - Potentialités régionales et nationales d'employabilité-----	p
E - Passerelles vers les autres spécialités-----	p
F - Indicateurs de performance attendus de la formation-----	p
4 - Moyens humains disponibles-----	p
A - Capacité d'encadrement-----	p
B - Equipe pédagogique interne mobilisée pour la spécialité-----	p
C - Equipe pédagogique externe mobilisée pour la spécialité-----	p
D - Synthèse globale des ressources humaines mobilisée pour la spécialité-----	p
5 - Moyens matériels spécifiques à la spécialité-----	p
A - Laboratoires Pédagogiques et Equipements-----	p
B - Terrains de stage et formations en entreprise-----	p
C – Documentation disponible au niveau de l'établissement spécifique à la formation proposée-----	p
D - Espaces de travaux personnels et TIC disponibles au niveau du département, de l'institut et de la faculté-----	p
<b>II - Fiches d'organisation semestrielle des enseignements de la spécialité (S5 et S6)</b> ---	p
- Semestre 5-----	p
- Semestre 6-----	p
- Récapitulatif global de la formation-----	p
<b>III - Programme détaillé par matière des semestres S5 et S6</b> -----	p
<b>IV – Accords / conventions</b> -----	p
<b>VI – Curriculum Vitae succinct de l'équipe pédagogique mobilisée pour la spécialité</b> ---	p
<b>VI - Avis et Visas des organes administratifs et consultatifs</b> -----	p
<b>VII – Avis et Visa de la Conférence Régionale</b> -----	p
<b>VIII – Avis et Visa du Comité Pédagogique National de Domaine (CPND)</b> -----	p

## **I – Fiche d'identité de la Licence**

## **1 - Localisation de la formation :**

**Faculté (ou Institut) :** Faculté des Lettres et des Langues

**Département :** des Lettres et des Langues étrangères

**Références de l'arrêté d'habilitation de la licence (joindre copie de l'arrêté)**

Arrêté n°69 du 06 Mai 2009 portant habilitation de licences ouvertes au titre de l'année universitaire 2008-2009 à l'université de Skikda.

## **2- Partenaires extérieurs**

### **- Autres établissements partenaires :**

Université de Batna,

Université de Constantine.

### **- Entreprises et autres partenaires socio économiques :**

Direction de l'Education de la Wilaya de Skikda,

Direction de la Culture,

Entreprise Portuaire de Skikda

Groupe Sonatrach

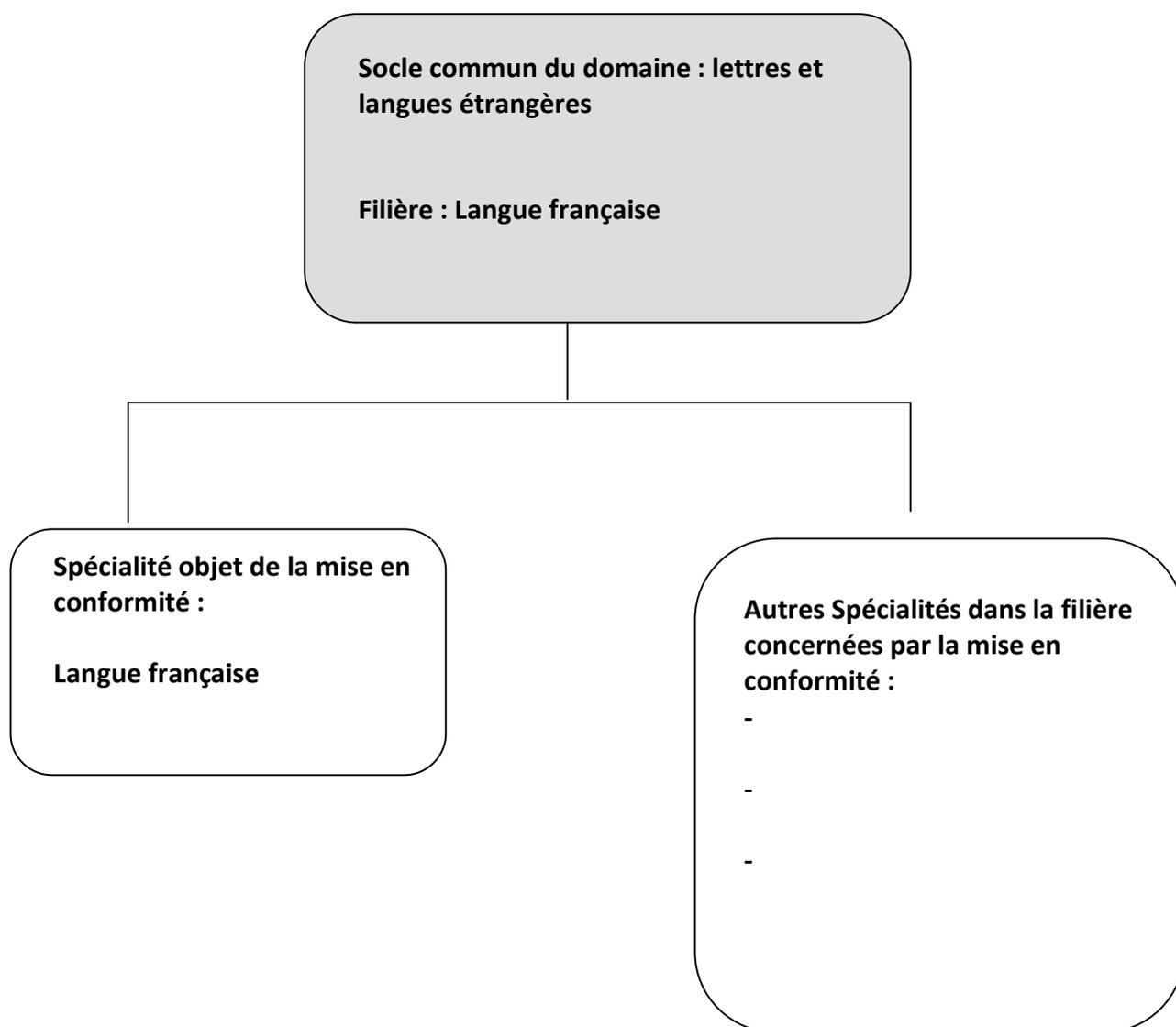
### **- Partenaires internationaux :**

Université de valenciennes- France

### 3 – Contexte et objectifs de la formation

#### A – Organisation générale de la formation : position du projet (Champ obligatoire)

*Si plusieurs licences sont proposées ou déjà prises en charge au niveau de l'établissement (même équipe de formation ou d'autres équipes de formation), indiquer dans le schéma suivant, la position de ce projet par rapport aux autres parcours.*



## **B - Objectifs de la formation** (Champ obligatoire)

*(Compétences visées, connaissances acquises à l'issue de la formation- maximum 20 lignes)*

Dans le monde actuel, dominé par les technologies de la communication, l'apprentissage de plusieurs langues étrangères s'avère nécessaire pour nos étudiants.

D'autre part, la globalisation au niveau économique exige la maîtrise de plusieurs langues étrangères de la part des apprenants, afin de pouvoir intégrer facilement le marché de l'emploi et notamment dans les entreprises étrangères.

Sur un autre plan, et vu la croissance démographique de notre pays, les besoins en enseignants vont toujours grandissant et surtout dans le domaine des langues étrangères.

A l'issue de cette formation, l'apprenant sera doté d'outils théoriques et méthodologiques, lui permettant de maîtriser la langue étrangère.

L'apprenant sera doté de savoirs lui permettant d'évoluer aisément dans la langue cible.

L'apprenant sera doté de savoir faire lui permettant d'évoluer dans une entreprise ou une société étrangère (mobilité des étudiants).

L'étudiant algérien sera capable de poursuivre un master en langues étrangères dans un pays étranger.

## **C – Profils et compétences visées** (Champ obligatoire) *(maximum 20 lignes) :*

A l'issue de cette formation, l'étudiant maîtrisera la langue et notamment au niveau syntaxique et lexical.

Cette compétence lui permettra de communiquer oralement et par écrit dans la vie courante et dans les situations d'enseignement professionnelles. En effet l'étudiant pourra assumer les tâches d'enseignement de la langue cible.

Il sera également capable d'exposer un point de vue, oralement, devant un auditoire ou par écrit et l'argumenter.

Au niveau de l'écrit, il sera également capable de lire et d'analyser un texte plus ou moins long et en rédiger un commentaire.

Il sera capable dans une perspective académique de recherche de rédiger dans la langue cible des textes personnels ayant un rapport avec un thème de recherche.

## **D – Potentialités régionales et nationales d'employabilité** (Champ obligatoire)

L'étudiant sera capable d'exercer dans les institutions d'enseignement régionales et nationales. Il lui est également possible d'intégrer une entreprise étrangère ou portuaire ayant besoin de langues étrangères.

Il sera aussi capable d'exercer dans une administration nationale.

## **E – Passerelles vers les autres spécialités** (Champ obligatoire)

Les étudiants pourront accéder à des masters de traduction et d'interprétariat. Ils seront également aptes à accéder à tout autre master utilisant les langues étrangères (master livre et édition, master Arts dramatiques).

## **F – Indicateurs de performance attendus de la formation** (Champ obligatoire)

(Critères de viabilité, taux de réussite, employabilité, suivi des diplômés, compétences atteintes...)

-Atteindre les objectifs de la formation fixés au départ.

-Taux de recrutement des diplômés qui sera déterminé en fonction de la demande des organismes employeurs.

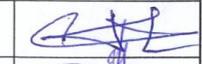
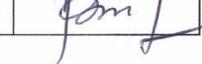


4 – Moyens humains disponibles

A : Capacité d'encadrement (exprimé en nombre d'étudiants qu'il est possible de prendre en charge) : 120 étudiants

B : Equipe pédagogique interne mobilisée pour la spécialité : (à renseigner et faire viser par la faculté ou l'institut)

Nom, prénom	Diplôme graduation	Diplôme de spécialité (Magister, doctorat)	Grade	Matière à enseigner	Emargement
Benkhellaf Abdelmalek	Licence en langue et littérature française	-Magistère en sciences des textes littéraires	Maître assistant A	-Etude des textes littéraires -Etude de textes de civilisation -Technique de recherche	
Bakouch abdallah	Maîtrise en langue arabe DEUA en Histoire culturelle	DEA en Histoire culturelle -Doctorat des Sciences en Civilisation arabe contemporaine	Maître de conférence B	-Etude de textes de civilisation	
Ahmed Sista Salim	Licence d'Enseignement « Français »	DEA en culture et civilisation du monde occidental Magistère en Didactique linguistique	Maître assistant A	-Introduction à la didactique -Technique de recherche	
Karek Mounir	Licence en langue et littérature française	Magistère en Didactique	Maître assistant A	-Compréhension et production écrite -Compréhension et production orale -Introduction aux langues de spécialité	
Mohamed Ben Ali Samira	Licence en traduction. Option : Ar-FR-Ang	Magistère en Traduction. Option : Ar-Fr-Ang	Maître assistante A	-Traduction et Interpréariat	
Boumalit Sami	Licence en langue et littérature française	-Magistère en sciences des textes littéraires	Maître assistant B	-Etude des textes littéraires	
Youb Mohammed	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en langue française. Option : Sciences du langage	Maître assistant B	-Linguistique -Introduction aux langues de spécialité	

Bechiri Nabila Camilia	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en Didactique	Maître assistante A	-Introduction à la didactique	
Maksem Samia	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en Didactique	Maître assistante B	-Introduction à la didactique	
Benachour Yamina	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en Didactique	Maître assistante A	-Compréhension et production écrite	
Chebira Rafik	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en Didactique	Maître assistant B	-Introduction à la didactique -linguistique	
Chemmar Lazehar	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en Didactique	Maître assistant B	-Introduction à la didactique -Sciences de la communication	
Lakehal Lyes	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en Didactique	Maître assistant B	-Introduction à la didactique -linguistique	
Bouteba Riad	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en sciences des textes littéraires	Maître assistant B	-Etude des textes littéraires	
Beddai Samia	Licence en littérature et langue françaises	Magistère en sciences des textes littéraires	Maître assistante B	-Etude des textes littéraires	

Visa du département

Visa de la faculté ou de l'institut


  
 قسم الآداب  
 واللغات الأجنبية  
 كلية الآداب واللغات  
 جامعة 20 أوت 1955 - سكيكدة


  
 عميد كلية الآداب واللغات  
 د. ثيلاني أحسن

Etablissement :  
Année universitaire : 2014 - 2015

Intitulé de la licence :

Page 10

**C : Equipe pédagogique externe mobilisée pour la spécialité :** (à renseigner et faire viser par la faculté ou l'institut)

Nom, prénom	Etablissement de rattachement	Diplôme graduation	Diplôme de spécialité (Magister, doctorat)	Grade	Matière à enseigner	Emargement

Visa du département

Visa de la faculté ou de l'institut

**D : Synthèse globale des ressources humaines mobilisées pour la spécialité (L3) :**

<b>Grade</b>	<b>Effectif Interne</b>	<b>Effectif Externe</b>	<b>Total</b>
<b>Professeurs</b>	00	01	<b>01</b>
<b>Maîtres de Conférences (A)</b>	00	00	<b>01</b>
<b>Maîtres de Conférences (B)</b>	01	00	<b>01</b>
<b>Maître Assistant (A)</b>	07	00	<b>07</b>
<b>Maître Assistant (B)</b>	13	00	<b>13</b>
<b>Autre (*)</b>	/	/	/
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>01</b>	<b>03</b>

(\*) Personnel technique et de soutien

## 5 – Moyens matériels spécifiques à la spécialité

**A- Laboratoires Pédagogiques et Equipements :** Fiche des équipements pédagogiques existants pour les TP de la formation envisagée (1 fiche par laboratoire)

**Intitulé du laboratoire : Laboratoire de langue (1)**

**Capacité en étudiants : 30**

N°	Intitulé de l'équipement	Nombre	Observations
01	Postes étudiants	30	Sans moniteurs
02	Postes enseignant	01	
03	chaises	30	
04	Tables	30	
05	casques	30	

**Intitulé du laboratoire : Laboratoire de langue (2)**

**Capacité en étudiants : 20**

N°	Intitulé de l'équipement	Nombre	Observations
01	Postes étudiants	20	Avec moniteurs et unité centrale
02	Postes enseignant	01	2 moniteurs
03	chaises	20	
04	Tables	20	
05	casques	20	

**Intitulé du laboratoire : Laboratoire de langue (3)**

**Capacité en étudiants : 20**

N°	Intitulé de l'équipement	Nombre	Observations
01	Postes étudiants	20	Avec moniteurs et unité centrale
02	Postes enseignant	01	2 moniteurs
03	Chaises	20	
04	Tables	20	
05	Casques	20	

**B- Terrains de stage et formations en entreprise** (voir rubrique accords / conventions) :

Lieu du stage	Nombre d'étudiants	Durée du stage
Etablissements d'enseignement	120	15 jours

**C- Documentation disponible au niveau de l'établissement spécifique à la formation proposée** (Champ obligatoire) :

Le département des lettres et langues étrangères dispose d'une bibliothèque dotée d'ouvrages de références, très récents, qui sont en rapport avec les enseignements dispensés dans le nouveau dispositif LMD.

D'autres références sont disponibles au niveau de la bibliothèque centrale que les étudiants peuvent consulter pour tirer profit des contenus en rapport avec les modules enseignés.

Des sites web pédagogiques peuvent être consultés éventuellement au niveau du centre de calcul de l'université.

**D- Espaces de travaux personnels et TIC disponibles au niveau du département et de la faculté :**

Les enseignants et les étudiants du département des lettres et langues étrangères peuvent accéder à la plateforme pédagogique Moodle (télé-enseignement), considérée comme un espace personnel et pour l'enseignant et pour l'étudiant.

**– Fiche d'organisation semestrielle des enseignements de la spécialité  
(S5 et S6)**

(y inclure les annexes des arrêtés des socles communs du domaine et de la filière)

**Annexe : Programme des enseignements du socle commun de Licence**  
**Socle commun domaine "Lettres et Langues Etrangères"**

**Semestre 1**

Unités d'enseignements	Matières Intitulé	Crédits	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			Contrôle Continu	Examen
UE Fondamentale Code : UEF1.1 Crédits : 10 Coefficients : 6	Compréhension et expression écrite 1	6	4		4h30		67h30	45h00	50%	50%
	Compréhension et expression orale 1	4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF1.1 Crédits : 8 Coefficients : 4	Grammaire de la langue d'étude 1	4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
	Phonétique corrective et articulatoire 1	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Initiation à la linguistique 1 (concepts)	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 1.1 Crédits : 4 Coefficients : 2	Initiation aux textes littéraires	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Culture (s)/ Civilisation(s) de la Langue 1	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Méthodologique Code : UEM 1.1 Crédits : 4 Coefficients : 1	Techniques du travail universitaire 1	4	1		3h00		45h00	45h00	x	
UE Découverte Code : UED11 Crédits : 2 Coefficients : 1	Sciences sociales et humaines 1	2	1	1h30			22h30	45h00		x
UE Transversale Code : UET 1.1 Crédits : 2 Coefficients : 1	Langue(s) étrangère(s) 1	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
<b>Total semestre 1</b>		<b>30</b>	<b>15</b>	<b>1h30</b>	<b>21h00</b>		<b>337h30</b>	<b>450h00</b>		

\* travail complémentaire en consultation semestrielle

**Annexe : Programme des enseignements du socle commun de Licence  
Socle commun domaine "Lettres et Langues Etrangères"**

**Semestre 2**

Unités d'enseignements	Matières Intitulé	Crédits	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			Contrôle Continu	Examen
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 10 Coefficients : 6	Compréhension et expression écrite 2	6	4		3h00		67h30	45h00	50%	50%
	Compréhension et expression orale 2	4	2		4h30		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 8 Coefficients : 4	Grammaire de la langue d'étude 2	4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
	Phonétique corrective et articulatoire 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Initiation à la linguistique 2 (concepts)	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 4 Coefficients : 2	Littératures de la langue d'étude 1	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Culture (s)/ Civilisation(s) de la Langue 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Méthodologique Code : UEM 1.2 Crédits : 4 Coefficients : 1	Techniques du travail universitaire 2	4	1		3h00		45h00	45h00	x	
UE Découverte Code : UED 1.2 Crédits : 2 Coefficients : 1	Sciences sociales et humaines 2	2	1	1h30			22h30	45h00		x
UE Transversale Code : UET 1.2 Crédits : 2 Coefficients : 1	Langue(s) étrangère(s) 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
<b>Total semestre 2</b>		<b>30</b>	<b>15</b>	<b>1h30</b>	<b>21h00</b>		<b>337h00</b>	<b>450h00</b>		

\* travail complémentaire en consultation semestrielle

## Annexe : Programme des enseignements du socle commun de Licence

### Socle commun domaine "Lettres et Langues Etrangères"

#### Semestre 3

Unités d'enseignements	Matières	Crédits	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
	Intitulé			Cours	TD	TP			Contrôle Continu	Examen
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 10 Coefficients : 6	Compréhension et expression écrite 4	6	4		4h30		67h30	45h00	50%	50%
	Compréhension et expression orale 4	4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 8 Coefficients : 4	Grammaire de la langue d'étude 4	4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
	Phonétique corrective et articulatoire 4	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Introduction à la linguistique 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 4 Coefficients : 2	Littératures de la langue d'étude 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Culture (s)/ Civilisation(s) de la Langue 4	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Méthodologique Code : UEM 2.2 Crédits : 2 Coefficients : 1	Techniques du travail universitaire 4	2	1		1h30		22h30	45h00	x	
UE Découverte Code : UED 2.2 Crédits : 4 Coefficients : 1	Initiation à la traduction 2	4	1		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Transversale Code : UET 2.2 Crédits : 2 Coefficients : 2	Langue(s) étrangère(s) 4	1	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Technologies de l'information et de la communication 1	1	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
<b>Total semestre 4</b>		<b>30</b>	<b>16</b>		<b>22h30</b>		<b>360h00</b>	<b>450h00</b>		

\* travail complémentaire en consultation semestrielle

**Annexe : Programme des enseignements du socle commun de Licence**

**Socle commun domaine "Lettres et Langues Etrangères"**

**Semestre 4**

Unités d'enseignements	Matières	Crédits	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
	Intitulé			Cours	TD	TP			Contrôle Continu	Examen
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 10 Coefficients : 6	Compréhension et expression écrite 4	6	4		4h30		67h30	45h00	50%	50%
	Compréhension et expression orale 4	4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 8 Coefficients : 4	Grammaire de la langue d'étude 4	4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
	Phonétique corrective et articulatoire 4	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Introduction à la linguistique 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 4 Coefficients : 2	Littératures de la langue d'étude 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Culture (s)/ Civilisation(s) de la Langue 4	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Méthodologique Code : UEM 2.2 Crédits : 2 Coefficients : 1	Techniques du travail universitaire 4	2	1		1h30		22h30	45h00	x	
UE Découverte Code : UED 2.2 Crédits : 4 Coefficients : 1	Initiation à la traduction 2	4	1		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Transversale Code : UET 2.2 Crédits : 2 Coefficients : 2	Langue(s) étrangère(s) 4	1	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Technologies de l'information et de la communication 1	1	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
<b>Total semestre 4</b>		<b>30</b>	<b>16</b>		<b>22h30</b>		<b>360h00</b>	<b>450h00</b>		

\* travail complémentaire en consultation semestrielle

## Semestre 5

Unités d'enseignement	Matières	Crédits	coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS 15 semaines	Autre	Mode d'évaluation	
	Intitulés			cours	TD	TP			Contrôle continu	Examen
UEF1 Etude de la langue Code UEF3.1 Crédits : 12 Coefficients : 09	linguistique	04	03	1.30	1.30		45		50%	50%
	Etude de textes littéraires	04	03	1.30	1.30		45		50%	50%
	Etude de textes de civilisation	04	03	1.30	1.30		45		50%	50%
UEF2 Pratique de la langue Code UEF3.1 Crédits : 06 Coefficients : 06	Compréhension & production écrite	02	02	-----	1.30		21.30		100%	----
	Compréhension & production orale	02	02	-----	1.30		21.30		100%	----
	Traduction & interprétariat	02	02	-----	1.30		21.30		100%	----
UEF3 Langue et usages Code UEF3.1 Crédits : 04 Coefficients : 02	Introduction à la didactique	02	01	1.30	-----		21.30		----	100%
	Introduction aux langues de spécialités	02	01	-----	1.30		21.30		100%	----
UE Méthodologie Code UEM3.1 Crédits : 04 Coefficients : 02	Techniques de recherche	04	02	-----	1.30		21.30		100%	----
UE Découverte Code UED3.1 Crédits : 02 Coefficients : 01	Psychologie cognitive/ Sciences de la communication	02	01	1.30	----		21.30		----	100%
UE Transversale Code UET3.1 Crédits : 02 Coefficients : 01	Langue(s) nationale(s)/ langues étrangères	02	01	1.30	----		21.30		----	100%
Total semestre5		30	21	09	12		315			

Programme des enseignements du L3 domaine Lettres et Langues Etrangères

## Semestre6

Unités d'enseignement	Matières	Crédits	coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS 15 semaines	Autre	Mode d'évaluation	
	Intitulés			cours	TD	TP			Contrôle continu	Examen
UEF1 Etude de la langue Code UEF3.2 Crédits : 12 Coefficients : 09	linguistique	04	03	1.30	1.30		45		50%	50%
	Etude de textes littéraires	04	03	1.30	1.30		45		50%	50%
	Etude de textes de civilisation	04	03	1.30	1.30		45		50%	50%
UEF2 Pratique de la langue Code UEF3.2 Crédits : 06 Coefficients : 06	Compréhension & production écrite	02	02	-----	1.30		21.30		100%	----
	Compréhension & production orale	02	02	-----	1.30		21.30		100%	----
	Traduction & interprétariat	02	02	-----	1.30		21.30		100%	----
UEF3 Langue et usages Code UEF3.2 Crédits : 04 Coefficients : 02	Introduction à la didactique	02	01	1.30	-----		21.30		----	100%
	Introduction aux langues de spécialités	02	01	-----	1.30		21.30		100%	----
UE Méthodologie Code UEM3.2 Crédits : 04 Coefficients : 02	Techniques de recherche	04	02	-----	1.30		21.30		100%	----
UE Découverte Code UED3.2 Crédits : 02 Coefficients : 01	Psychologie cognitive/ Sciences de la communication	02	01	1.30	----		21.30		----	100%
UE Transversale Code UET3.2 Crédits : 02 Coefficients : 01	Langue(s) nationale(s)/ langues étrangères	02	01	1.30	----		21.30		----	100%
Total semestre6		30	21	09	12		315			

**Récapitulatif global de la formation :** (indiquer le VH global séparé en cours, TD, TP... pour les 06 semestres d'enseignement, pour les différents types d'UE)

<b>VH \ UE</b>	<b>UEF</b>	<b>UEM</b>	<b>UED</b>	<b>UET</b>	<b>Total</b>
<b>Cours</b>	06	00	09	1.30	15
<b>TD</b>	54	12	06	06	78
<b>TP</b>	00	00	00	00	00
<b>Travail personnel</b>	/	/	/	/	/
<b>Autre (préciser)</b>	/	/	/	/	/
<b>Total</b>	60	12	15	7.30	94.30
<b>Crédits</b>	132	22	16	10	<b>180</b>
<b>% en crédits pour chaque UE</b>	73.33	13.33	6.66	6.66	100

### **III - Programme détaillé par matière des semestres S5 et S6**

(1 fiche détaillée par matière)

(tous les champs sont à renseigner obligatoirement)

**Semestre : 5**  
**Unité d'enseignement : UEF1 : Etude de la Langue**  
**Matière : Linguistique**  
**Crédits : 4**  
**Coefficient : 3**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Au terme du module l'étudiant aura acquis les connaissances nécessaires dans le domaine des variations langagières en tenant compte des particularités des groupes sociaux ainsi que des mécanismes d'acquisition du langage. L'étudiant sera appelé à maîtriser les faits et les troubles de langage comme :

- le bilinguisme précoce ;
- la diglossie ;
- les interférences linguistiques ;

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes)**

L'étudiant doit avoir acquis les concepts clés relatifs à la linguistique générale de Ferdinand de Saussure et ceux des théories d'André Martinet, de Bloomfield et de Noam Chomsky.

**Contenu de la matière :**

Le contenu du module de linguistique se scindera en deux parties, l'une consacrée à la sociolinguistique et l'autre destinée à la psycholinguistique.

Nous en énumérons les grandes lignes :

- Introduction et définitions ;
- Groupes sociaux et variations langagières ;
- Nouveaux courants de recherche en psycholinguistique ;
- Les mécanismes de développement du langage (Production et compréhension du langage) ;
- Les troubles du langage ;
- Conclusion.

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation)**

Contrôle continu et examen, chacun à hauteur de 50%

**Bibliographie :**

ABECASSIS M., AYOSSO L., VIALLETON E. (Eds.), 2007, *Le français parlé au XXI<sup>e</sup> siècle : normes et variations géographiques et sociales* (volume 1), L'Harmattan, Paris.

ABECASSIS M., AYOSSO L., VIALLETON E. (Eds.), 2007, *Le français parlé au XXI<sup>e</sup> siècle : normes et variations dans les discours et les interactions* (volume 2), L'Harmattan, Paris.

BACHMANN C., LINDENFELD C., SIMONIN J., 1991, *Langage et communication sociale*, Collection LAL, Hatier/Crédif, Paris, 230 pages.

BACHMANN C., SIMONIN J., 1993, « Le social comme on le parle », dans *Médiations et Action Sociale, Actions et Recherches Sociales 1*, ENSP, Rennes.

- Pierre Bourdieu, *Ce que parler veut dire : l'économie des échanges linguistiques*, Paris, Fayard, 1982

- Jean-Michel Péterfalvi, *Introduction à la psycholinguistique*, Paris, Presses universitaires de France, 1974, 160 p.

- Jean Clostermans, *Psychologie du langage*, Ed. Pierre Mardaga, Bruxelles, 1980, rééd. 1995

## **Semestre 5**

**Unité d'enseignement : UEF 1 : Etude de la langue**

**Matière : Etude de textes littéraires**

**Crédits : 04**

**Coefficient : 03**

### **Objectifs de l'enseignement**

Faire prendre conscience aux étudiants du caractère spécifique du texte littéraire.

Mettre en lumière, dans des textes courts, les traits distinctifs du texte littéraire.

Faire sortir à partir de textes courts les spécificités de chaque courant littéraire (romantisme, réalisme....) et de chaque genre (roman, théâtre, poésie...)

Mettre en lumière le caractère polysémique du texte littéraire en suscitant l'interprétation argumentée et personnelle de chaque étudiant.

Utiliser différentes approches pour chaque texte (étude thématique, focalisation, les personnages.....)

N.B. Les enseignants doivent varier les textes étudiés.

### **Connaissances préalables recommandées**

Initiation au texte littéraire. Compétence de distinction entre un texte littéraire et un texte non littéraire.

Distinguer les différents genres littéraires, notamment savoir reconnaître un texte dramatique, romanesque et poétique.

### **Contenu de la matière :**

Il s'agira de poursuivre l'étude commencée en L1 et L2 en initiation au texte littéraire. Dans ce cadre les étudiants doivent être entraînés à analyser et donner des significations aux textes littéraires, en prenant en compte leur ancrage théorique, culturel et historique. Pour ce faire une première étape est nécessaire à savoir celle de la description du texte.

- L'étude thématique
  - a : définition
  - b : analyser des textes en vue d'en faire une étude thématique, et relever le champ lexical et sémantique
- Focalisation :
  - a : définition
  - b : étudier des textes pour faire sortir les différentes focalisations
- Etudes de textes divers pour mettre en lumière leur ancrage théorique (le courant littéraire) et culturel (littérature maghrébine d'expression française...)

### **Mode d'évaluation :**

Evaluation continue et contrôle écrit sur table à hauteur de 50% pour chaque type d'évaluation

### **Références bibliographiques :**

*Eléments de linguistique pour le texte littéraire*, Paris, Bordas, 1986.

*Linguistique pour le texte littéraire*, Paris, Nathan, 2003.

*Exercices de linguistique pour le texte littéraire*, (en collab. avec Gilles Philippe), Paris, Dunod, 1997.

**Semestre : 5**

**Unité d'enseignement : UEF 1 : Etude de la langue**

**Matière : Etude de textes de civilisation**

**Crédits : 04**

**Coefficient : 03**

**Objectifs de l'enseignement**

- L'étudiant sera capable d'analyser, de commenter, d'émettre un avis sur un fait civilisationnel mondial ;
- Saura déceler un fait civilisationnel dans un texte court ;
- Saura déceler l'enjeu civilisationnel suscité par le texte.

- **Connaissances préalables recommandées**

L'étudiant est en mesure de reconnaître certains faits civilisationnels relatifs à la formation de langue française.

L'étudiant est capable de comprendre les différentes influences philosophiques et culturelles qui ont présidé à la formation de la langue française.

**Contenu de la matière :**

Etude de textes civilisationnels (philosophiques et culturels) et faire sortir les faits civilisationnels ciblés ; les textes doivent être authentiques.

Saisir la dynamique des sociétés en relation avec les autres sociétés à partir des textes authentiques d'auteurs.

**Mode d'évaluation :**

Continu et examen

**Références bibliographiques :**

-Meddes. Abdelwaheb. *Pari de civilisation*, Edition Seuil, 2009.

-Manuel/Lycée. Itinéraire littéraire (anthropologie).Edition Hatier, 1988.

-Abdelnour.Casa.*Conflit ou dialogue des civilisations*. Edition. Fondation,2009.

**Semestre : 5**

**Unité d'enseignement : UEF 2 : Pratique de la langue**

**Matière : compréhension et production écrite**

**Crédits : 02**

**Coefficient : 02**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Consolider les acquis de L1 et L2

Permettre aux étudiants d'acquérir la maîtrise des structures essentielles de la langue afin de consolider et d'assurer leur compétence en expression écrite

Permettre aux étudiants de développer des stratégies de compréhension en fonction d'un modèle textuel donné.

Permettre aux étudiants d'investir les acquis lexicaux

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises**

Maîtrise des règles syntaxiques

Maîtrise du vocabulaire

**Contenu de la matière :**

Analyser un texte afin de déceler sa structure

Reprendre les informations contenues dans un texte et les réinvestir dans une production personnelle.

Lire plusieurs documents et en élaborer une synthèse écrite.

Rédiger un commentaire sur un sujet donné ou une citation.

NB les enseignants doivent varier les types textuels

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation)**

Contrôle continu 100%

**Bibliographie :**

L'enseignant et les étudiants auront besoin de divers manuels et ouvrages sur la langue (syntaxe...)

**Semestre : 5**

**Unité d'enseignement : UEF 2 : Pratique de la langue**

**Matière : compréhension et production orale**

**Crédits : 02**

**Coefficient : 02**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Développer chez nos étudiants une plus grande aptitude à l'écoute

L'étudiant de plus en plus autonome dans la compréhension des divers discours.

L'étudiant pourra élaborer des hypothèses de sens à partir d'un document sonore donné.

L'étudiant pourra répondre à quelques questions relatives à un document sonore.

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises)**

Maîtrise de la phonétique de la langue

Maîtrise des mécanismes de la lecture dans cette langue

**Contenu de la matière :**

Analyser un document sonore en fonction de la situation de communication.

Analyser un document sonore en fonction des éléments linguistiques et non linguistiques.

Découvrir des registres de langues et même des actions

Découvrir du lexique en situation

Analyser un fait artistique comme le théâtre dans sa dimension orale

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation)**

Contrôle continu 100%

**Bibliographie :**

Utiliser les manuels de langues et divers documents sonores

**Semestre : S5**

**Unité d'enseignement : UEF 2 : Pratique de la langue**

**Matière : Traduction et Interprétariat**

**Crédits : 02**

**Coefficient : 02**

**Objectifs de l'enseignement** (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- ✓ Faciliter le passage d'une langue à une autre en développant le réflexe de traduction (L1- L2 et vice versa).
- ✓ Connaître et par conséquent respecter la spécificité et le génie de chaque langue :  
Prendre certains facteurs en considération comme le contexte, les systématismes des textes, les dimensions culturelles, etc... afin d'éviter le mot à mot et par conséquent les contresens et les impropriétés.
- ✓ Considérer le texte comme un tout indissociable cohésif et cohérent, et veiller à le transmettre ainsi dans la langue cible (texte et sa texture).
- ✓ Atténuer voire résoudre les problèmes de l'interférence de la langue maternelle -qui induit l'étudiant en erreur-
- ✓ Prédire, par le biais de la comparaison entre texte source et texte cible et en se basant sur les principes de la linguistique contrastive et la traductologie- les erreurs d'interférence et d'influence ; les corriger, comprendre les raisons, et ce pour la maîtrise de la L1 et L2, faire de l'étudiant de troisième année un bon bilingue.

**Connaissances préalables recommandées** (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- ✓ Connaissance des langues L1 et L2 (en matière de lexique, grammaire, sens, culture des deux langues etc...)
- ✓ Connaissance et bon usage de connecteurs, articulateurs logiques, ponctuation et facteurs qui assurent la cohésion.
- ✓ Bonne utilisation du dictionnaire, prenant en compte l'aspect polysémique de certains mots (afin d'éviter certaines erreurs qui affectent le sens et par conséquent la traduction).
- ✓ Connaissance de l'histoire de la traduction, ses techniques, ses méthodes et leur application (acquise en S4) : le passage d'une langue à une autre opère sur le fond et la forme.

**Contenu de la matière :**

- 1- Traduction de différents types de textes scientifiques et techniques (composés de plus d'un paragraphe) médicaux, économiques, juridiques, journalistiques, publicitaires, des correspondances officielles....(mettre l'accent sur la traduction littérale et terminologie)
- 2- Traduction de textes littéraires : prose, poésie, extraits de romans de nouvelles....(mettre l'accent sur la polysémie, forme, fond, implicite, le volet esthétique et donc la traduction libre)

**Mode d'évaluation :** (type d'évaluation et pondération)

Continu et examen

**Références bibliographiques** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*) :

*Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.*

- 1-D'Alvergnny. A et Hajjar. J : Manuel de Traduction avec Exercices. Dar El Machreq. Bayrouth. Liban. 2003.
- 2-Baker : In Other Words: A Coursebook on Translation Studies. London and New York. Routledge.1992.
- 3-Ballard. M. Kaladi. A: Traductologie : Linguistique et Traduction. Autors Press Université. 1<sup>er</sup> Trimestre. France. 2003.
- 4- Bell. R. T: Translation and Translating ; Theory and Practice. Longman. London and New York. 1991.
- 5- Berman. A : Idées pour une critique des Traductions. Ed Gallimard. France. 1995.
- 6- Catford.J. C : A Linguistic Theory of translation. Oxford University Press. 1965.
- 7- Hajjar. J. N : Traité de Traduction. Librairie Orientale. B. P. Liban. 1986.
- 8- Hellal. Y : La Théorie de la Traduction : Approche Thématique et pluridisciplinaire. Ben Aknoun. Alger. 1986.
- 9- Mounin. G : Linguistique et traduction : Psychologie et Sciences Humaines. Dessart et Mardaga. Bruxelles. 1976.
- 10- Munday.J : Introducing Translation Studies : Theories and Application. Routledge. Taylor and Francis Gpe. London and New York. 2001.
- 11- Newmark. P : Approaches To Translation. Pergamon Press. Oxford. 1982.
- 12-Vinay. J. P et Darbelenet. J : stylistique Comparée du Français et de l'Anglais. Didier. Paris. 1958.

**Semestre : 5**

**Unité d'enseignement : UEF3 : Langue et usage**

**Matière : Introduction à la didactique**

**Crédits : 2**

**Coefficient : 1**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

-Au terme du module : l'étudiant aura acquis les concepts clés de certaines des méthodologies reconnues qui se sont succédé pour l'enseignement des langues étrangères, et qui ont eu un impact réel sur la didactique du Français langue étrangère.

-Comprendre les changements dus à l'évolution de ces méthodologies dans leur prolongement et leur rupture et déterminer la différence entre une méthode d'apprentissage de langue et une méthodologie d'apprentissage.

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes).**

-Maîtrise des différentes compétences de l'enseignement/apprentissage du FLE, qui se traduisent en termes de savoirs, savoir-faire, savoir-être et savoir-apprendre.

**Contenu de la matière :**

Le contenu du module d'initiation à la didactique prendra en charge :

-Le contenu de cet enseignement qui se veut une introduction à la méthodologie de l'enseignement des langues vivantes en général et du français en particulier. Les deux axes sur lesquels s'articule le contenu sont les fondements de la didactique des langues et l'histoire des méthodologies, de la plus ancienne (grammaire/traduction à l'actuelle approche actionnelle du CECRL centrée sur l'apprenant.)

-Les différentes théories sous-jacentes au domaine de la didactique du FLE ainsi que les fondements des pratiques pédagogiques qui lui sont rattachés.

-Les méthodes d'enseignement seront définies comme étant un ensemble de démarches raisonnées et suivies, utilisées pour atteindre un but instructif-éducatif d'une suite d'activités de classe, d'une suite de séquences ou de l'enseignement de la discipline en général. Elaboration de matériel didactique, ingénierie pédagogique.

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)**

. L'évaluation cumulative, finale, dont le but est de mettre en évidence la performance acquise par chaque étudiant.

**Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :**

**Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.**

PUREN, Christian. 1994. La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme, Paris, CRÉDIF-Didier, coll. « Essais », 206 p

—, 2000. « Méthodes et constructions méthodologiques dans l'enseignement et l'apprentissage des langues », Les Langues modernes n° 1, pp. 68-70. Paris : APLV

—, 2004. « De l'approche par les tâches à la perspective co-actionnelle », Les Cahiers de l'APLIUT (revue de l'Association des Professeurs de langues des Instituts Universitaires de Technologie), Actes du XXVe Congrès de l'APLIUT, 5-7 juin 2003 à Auch, vol. XXIII, n° 1, février 2004, pp. 10-26.

[http://www.inrp.fr/les\\_mercredis/02fev.Php](http://www.inrp.fr/les_mercredis/02fev.Php)

## **Semestre 5**

**Unité d'enseignement : UEF3 : Langue et usage**

**Matière : Introduction aux langues de spécialités**

**Crédits : 02**

**Coefficient : 01**

### **Objectifs de l'enseignement**

-Identifier une langue spécifique

-Utiliser une langue spécifique en fonction du domaine dans lequel il exerce

-Analyser et produire un texte spécifique en fonction de la situation de communication

#### **- Connaissances préalables recommandées**

L'étudiant de troisième année a une bonne maîtrise de la langue d'étude à l'écrit comme à l'oral.

Il maîtrise la syntaxe et les règles de formation du mot dans la langue d'étude.

### **Contenu de la matière :**

-Introduction :

a) Définir la langue de spécialité par rapport à la langue courante

b) Analyser un texte et faire ressortir sa spécificité (l'enseignant variera autant que faire se peut les textes à étudier)

### **Mode d'évaluation :**

Continu

### **Références bibliographiques :**

-Desmet, 1998 « Caractéristiques *morphologique, syntaxiques, sémantiques et discursives des vocabulaires spécialisés* ». Actes du deuxième colloque de linguistique appliquée.

-Lerat, p.1995. Les langues spécialisées. Paris. Presses universitaires de France.

-*Les enjeux des discours spécialisés*. Coll.dir.J.Cl.Béaco et S.Moiraut.1995.Ledisor.Paris.

**Semestre : 5**  
**Unité d'enseignement : Méthodologique**  
**Matière : Techniques de recherche**  
**Crédits : 4**  
**Coefficient : 2**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Au terme du cours, l'étudiant aura acquis comme compétences:

Une maîtrise des concepts théoriques et méthodologiques sous-jacents à tout travail de recherche en langues étrangères.

La démarche de construction méthodologique d'un projet de recherche.

Approche qualitative : quelques grands principes de base,

Spécificité de la méthodologie qualitative dans l'analyse.

La capacité d'identifier les spécificités, les forces et les faiblesses des principales techniques de recherche et d'évaluer la pertinence de leur usage dans un projet de recherche spécifique.

Une maîtrise de base de quelques techniques qualitatives et quantitatives doit être requise.

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes).**

- l'étudiant maîtrise les techniques d'écriture de l'avant-projet (Savoir poser une problématique, établir des hypothèses et maîtriser la recherche documentaire sous tous ces aspects, (ouvrages, revues, périodiques ou sites internet ...). Maîtrise les techniques du résumé, d'analyse et contraction de texte. L'étudiant dispose d'acquis théoriques (psychologie et psychopédagogie,) avec lesquels arrive à articuler cet apprentissage de la méthodologie de la recherche.

**Contenu de la matière :**

Ce cours comprend des exposés théoriques et d'élaboration de tâches et de macro-tâches en commun à partir de modèles de consignes selon la thématique des textes supports,

-Analyse de données et d'exemples de recherches concrètes. Des travaux en sous-groupes seront demandés aux étudiants qui seront confrontés à des exercices pratiques.

Les différentes méthodes de recherche et de présentation pour les travaux théoriques. Présentation des différentes étapes de la recherche action : approche théorique, hypothèses, méthodes (entrevue, questionnaire, échantillonnage, statistiques) et analyse et interprétation des résultats.

Propositions d'activités de classe en relation avec les situations problèmes identifiées en classe au cours des apprentissages (notions mal maîtrisées...)

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)**

Continu (ce module nécessite une bonne articulation théorie/pratique. Des travaux de sous-groupes et/ou individuels seront demandés et évalués de façon certificative et formative).

**Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc.) :**

**Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.**

Albou (P.), Les questionnaires psychologiques, Paris, PUF, 1968 »

(Gaston Mialaret , Méthodes de recherche en sciences de l'éducation, Presses Universitaires de France « Que sais-je ? », 2004, p. 123)

Avanzini (G.), Introduction aux sciences de l'éducation, Toulouse, Privat, 1987. »

Chartron (G.) (dir.), Les chercheurs et la documentation numérique, Paris, Éditions du Cercle de la librairie, 2002. »

**Semestre : 5**

**Unité d'enseignement : Découverte**

**Matière : Psychologie cognitive /Sciences de la communication)**

**Crédits : 2**

**Coefficient : 1**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Au terme du module, l'étudiant aura acquis les compétences suivantes : informationnelles permettant à l'étudiant la maîtrise de toutes les fonctionnalités d'un PC avec ses différentes interfaces. Maîtrise du travail en tandem et à distance auprès d'autres communautés virtuelles partageant les mêmes centres d'intérêt.

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes).**

L'enseignement de ce module exige de la part de l'étudiant une maîtrise de la gestion des ressources documentaires disponibles en ligne sur certains sites à caractère pédagogique. Savoir rechercher l'information la plus pertinente, et rentrer en contact avec d'autres locuteurs scripteurs natifs de la langue cible pour un apprentissage médié par ordinateur.

**Contenu de la matière :**

L'objectif de ce module est de fournir les outils conceptuels et méthodologiques aux étudiants pour l'étude de la communication asynchrone en contexte universitaire. Le cours comprend :

1/ Introduction méthodologique

2/Problématique interculturelle.

3/ Présentation d'un ensemble de domaines prioritaires de la communication.

4/ Discussion en ligne dédiées à des questions portant sur la problématique de l'interculturel.

5/ Réalisation de dossiers de travail et de lecture consacrés à la communication en contexte interculturel.

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)**

Evaluation continue.

**Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :**

**Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.**

Daniel Bougnoux, Sciences de l'information et de la communication, Paris, Larousse, coll. Textes essentiels, 2010.

Bernard Miège, Sciences de l'information et de la communication. Objets, savoirs, discipline, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble, coll. Communication en plus, 2009.

Dominique Wolton, Les sciences de l'information et de la communication. Savoirs et pouvoirs, Paris, CNRS Editions, coll. Revue Hermes, 2004.

**Semestre : 5**  
**Unité d'enseignement : transversale**  
**Matière : langue étrangère : anglais**  
**Crédits : 2**  
**Coefficient : 1**

**Objectifs de l'enseignement** (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- *L'étudiant sera apte à S'exprimer et à communiquer correctement en L2*
- *L'étudiant connaîtra et par conséquent respectera la spécificité de la L2.*
- *L'étudiant sera capable de rédiger des correspondances, des dissertations en L2*
- *Il pourra également comprendre et consulter diverses documentations en L2, pour des besoins de recherche.*

**Connaissances préalables recommandées** (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

*-Connaissances basiques de la L2 : principes de construction des phrases- lexique de base en L2*

**Contenu de la matière :**

- ✓ Etude des règles d'orthographe, de grammaire et de conjugaison, par diverses batteries d'exercices et l'analyse d'extraits.

**Mode d'évaluation :** (type d'évaluation et pondération)

Examen

**Références bibliographiques** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*) :

*Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.*

-Baker, Sheridan. **The Practical Stylist**. New York: Harper & Row, Publishers, 1985.

-**Learning for Success**. Toronto: Harcourt Brace Jovanovich, 1990.

-Frew, Robert, Richard Guches, and Robert Mehaffy. **Writer's Workshop**. Palo Alto, California: Peek Publications, 1984.

-MacFarlane, Polly, and Sandra Hodson. **Studying Effectively and Efficiently: An Integrated System**. Toronto: University of Toronto, 1983

-Sullivan, Kathleen E. **Paragraph Practice**. New York: Macmillan Publishing Co., Inc., 1984.

-Lewis, Norman. **Instant Spelling Power**. New York: Amsco College Publications, 1976.

-Sullivan, Tony. **Grammar**. Cambridge: The National Extension College, 1979.

-Strunk, William, and E. B. White. **The Elements of Style**. New York: Macmillan Publishing Co., Inc., 1972.

**Semestre : 6**  
**Unité d'enseignement : UEF1 : Etude de la Langue**  
**Matière : Linguistique**  
**Crédits : 4**  
**Coefficient : 3**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Au terme du module l'étudiant aura acquis les connaissances nécessaires dans le domaine des variations langagières en tenant compte des particularités des groupes sociaux ainsi que des mécanismes d'acquisition du langage. L'étudiant sera appelé à maîtriser les faits et les troubles de langage comme :

- le bilinguisme précoce ;
- la diglossie ;
- les interférences linguistiques ;

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes)**

L'étudiant doit avoir acquis les concepts clés relatifs à la linguistique générale de Ferdinand de Saussure et ceux des théories d'André Martinet, de Bloomfield et de Noam Chomsky.

**Contenu de la matière :**

Le contenu du module de linguistique se scindera en deux parties, l'une consacrée à la sociolinguistique et l'autre destinée à la psycholinguistique.

Nous en énumérons les grandes lignes :

- Introduction et définitions ;
- Groupes sociaux et variations langagières ;
- Nouveaux courants de recherche en psycholinguistique ;
- Les mécanismes de développement du langage (Production et compréhension du langage) ;
- Les troubles du langage ;
- Conclusion.

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation)**

Contrôle continu et examen, chacun à hauteur de 50%

**Bibliographie :**

ABECASSIS M., AYOSSO L., VIALLETON E. (Eds.), 2007, *Le français parlé au XXI<sup>e</sup> siècle : normes et variations géographiques et sociales* (volume 1), L'Harmattan, Paris.

ABECASSIS M., AYOSSO L., VIALLETON E. (Eds.), 2007, *Le français parlé au XXI<sup>e</sup> siècle : normes et variations dans les discours et les interactions* (volume 2), L'Harmattan, Paris.

BACHMANN C., LINDENFELD C., SIMONIN J., 1991, *Langage et communication sociale*, Collection LAL, Hatier/Crédif, Paris, 230 pages.

BACHMANN C., SIMONIN J., 1993, « Le social comme on le parle », dans *Médiations et Action Sociale, Actions et Recherches Sociales 1*, ENSP, Rennes.

- Pierre Bourdieu, *Ce que parler veut dire : l'économie des échanges linguistiques*, Paris, Fayard, 1982

- Jean-Michel Péterfalvi, *Introduction à la psycholinguistique*, Paris, Presses universitaires de France, 1974, 160 p.

- Jean Clostermans, *Psychologie du langage*, Ed. Pierre Mardaga, Bruxelles, 1980, rééd. 19

## **Semestre 6**

**Unité d'enseignement : UEF1 : Etude de la Langue**

**Matière : Etude de textes littéraires**

**Crédits : 04**

**Coefficient : 03**

### **Objectifs de l'enseignement**

Faire prendre conscience aux étudiants du caractère spécifique du texte littéraire.

Mettre en lumière, dans des textes courts, les traits distinctifs du texte littéraire.

Faire sortir à partir de textes courts les spécificités de chaque courant littéraire (romantisme, réalisme...) et de chaque genre (roman, théâtre, poésie...)

Mettre en lumière le caractère polysémique du texte littéraire en suscitant l'interprétation argumentée et personnelle de chaque étudiant.

Utiliser différentes approches pour chaque texte (étude thématique, focalisation, les personnages.....)

N.B. Les enseignants doivent varier les textes étudiés.

### **Connaissances préalables recommandées**

Initiation au texte littéraire. Compétence de distinction entre un texte littéraire et un texte non littéraire.

Distinguer les différents genres littéraires, notamment savoir reconnaître un texte dramatique, romanesque et poétique.

#### **Contenu de la matière :**

Il s'agira de poursuivre l'étude commencée en L1 et L2 en initiation au texte littéraire. Dans ce cadre les étudiants doivent être entraînés à analyser et donner des significations aux textes littéraires, en prenant en compte leur ancrage théorique, culturel et historique. Pour ce faire une première étape est nécessaire à savoir celle de la description du texte.

- L'étude thématique
  - a : définition
  - b : analyser des textes en vue d'en faire une étude thématique, et relever le champ lexical et sémantique
- Focalisation :
  - a : définition
  - b : étudier des textes pour faire sortir les différentes focalisations
- Etudes de textes divers pour mettre en lumière leur ancrage théorique (le courant littéraire ) et culturel ( littérature maghrébine d'expression française...)

#### **Mode d'évaluation :**

Evaluation continue et contrôle écrit sur table à hauteur de 50% pour chaque type d'évaluation

#### **Références bibliographiques :**

*Eléments de linguistique pour le texte littéraire*, Paris, Bordas, 1986.

*Linguistique pour le texte littéraire*, Paris, Nathan, 2003.

*Exercices de linguistique pour le texte littéraire*, (en collab. avec Gilles Philippe), Paris, Dunod, 1997.

**Semestre : 6**

**Unité d'enseignement : UEF1 : Etude de la Langue**

**Matière : Etude de textes de civilisation**

**Crédits : 04**

**Coefficient : 03**

**Objectifs de l'enseignement**

- L'étudiant sera capable d'analyser, de commenter, d'émettre un avis sur un fait civilisationnel mondial ;
- Saura déceler un fait civilisationnel dans un texte court ;
- Saura déceler l'enjeu civilisationnel suscité par le texte.

- **Connaissances préalables recommandées**

L'étudiant est en mesure de reconnaître certains faits civilisationnels relatifs à la formation de langue française.

L'étudiant est capable de comprendre les différentes influences philosophiques et culturelles qui ont présidé à la formation de la langue française.

**Contenu de la matière :**

Etude de textes civilisationnels (philosophiques et culturels) et faire sortir les faits civilisationnels ciblés ; les textes doivent être authentiques.

Saisir la dynamique des sociétés en relation avec les autres sociétés à partir des textes authentiques d'auteurs.

**Mode d'évaluation :**

Continu et examen

**Références bibliographiques :**

-Meddes. Abdelwaheb. *Pari de civilisation*, Edition Seuil, 2009.

-Manuel/Lycée. Itinéraire littéraire (anthropologie).Edition Hatier, 1988.

-Abdelnour.Casa.*Conflit ou dialogue des civilisations*. Edition. Fondation,2009.

**Semestre : 6**

**Unité d'enseignement : UEF 2 : Pratique de la langue**

**Matière : compréhension et production écrite**

**Crédits : 02**

**Coefficient : 02**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Consolider les acquis de L1 et L2

Permettre aux étudiants d'acquérir la maîtrise des structures essentielles de la langue afin de consolider et d'assurer leur compétence en expression écrite

Permettre aux étudiants de développer des stratégies de compréhension en fonction d'un modèle textuel donné.

Permettre aux étudiants d'investir les acquis lexicaux

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises**

Maîtrise des règles syntaxiques

Maîtrise du vocabulaire

**Contenu de la matière :**

Analyser un texte afin de déceler sa structure

Reprendre les informations contenues dans un texte et les réinvestir dans une production personnelle.

Lire plusieurs documents et en élaborer une synthèse écrite.

Rédiger un commentaire sur un sujet donné ou une citation.

NB les enseignants doivent varier les types textuels

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation)**

Contrôle continu et examen, chacun à hauteur de 50%

**Bibliographie :**

L'enseignant et les étudiants auront besoin de divers manuels et ouvrages sur la langue (syntaxe...)

**Semestre : 6**

**Unité d'enseignement : UEF 2 : Pratique de la langue**

**Matière : compréhension et production orale**

**Crédits : 02**

**Coefficient : 02**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Développer chez nos étudiants une plus grande aptitude à l'écoute

L'étudiant de plus en plus autonome dans la compréhension des divers discours.

L'étudiant pourra élaborer des hypothèses de sens à partir d'un document sonore donné.

L'étudiant pourra répondre à quelques questions relatives à un document sonore.

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises)**

Maîtrise de la phonétique de la langue

Maîtrise des mécanismes de la lecture dans cette langue

**Contenu de la matière :**

Analyser un document sonore en fonction de la situation de communication.

Analyser un document sonore en fonction des éléments linguistiques et non linguistiques.

Découvrir des registres de langues et même des actions

Découvrir du lexique en situation

Analyser un fait artistique comme le théâtre dans sa dimension orale

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation)**

Contrôle continu et examen, chacun à hauteur de 50%

**Bibliographie :**

Utiliser les manuels de langues et divers documents sonores

**Semestre 6 :**  
**Unité d'enseignement : UEF 2 : Pratique de la langue**  
**Matière : Traduction et Interprétariat**  
**Crédits : 02**  
**Coefficient : 02**

**Contenu de la matière :**

- 1- Traduction de différents types de textes scientifiques et techniques (composés de plus d'un paragraphe) médicaux, économiques, juridiques, journalistiques, publicitaires, des correspondances officielles....(mettre l'accent sur la traduction littérale et terminologie)
- 2- Traduction de textes littéraires : prose, poésie, extraits de romans de nouvelles....(mettre l'accent sur la polysémie, forme, fond, implicite, le volet esthétique et donc la traduction libre).

**Mode d'évaluation :** (type d'évaluation et pondération)

Continu et examen

**Références bibliographiques** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*) :

*Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.*

- 1-D'Alvergnny. A et Hajjar. J : Manuel de Traduction avec Exercices. Dar El Machreq. Bayrouth. Liban. 2003.
- 2-Baker : In Other Words: A Coursebook on Translation Studies. London and New York. Routledge.1992.
- 3-Ballard. M. Kaladi. A: Traductologie : Linguistique et Traduction. Autors Press Université. 1<sup>er</sup> Trimestre. France. 2003.
- 4- Bell. R. T: Translation and Translating ; Theory and Practice. Longman. London and New York. 1991.
- 5- Berman. A : Idées pour une critique des Traductions. Ed Gallimard. France. 1995.
- 6- Catford.J. C : A Linguistic Theory of translation. Oxford University Press. 1965.
- 7- Hajjar. J. N : Traité de Traduction. Librairie Orientale. B. P. Liban. 1986.
- 8- Hellal. Y : La Théorie de la Traduction : Approche Thématique et pluridisciplinaire. Ben Aknoun. Alger. 1986.
- 9- Mounin. G : Linguistique et traduction : Psychologie et Sciences Humaines. Dessart et Mardaga. Bruxelles. 1976.
- 10- Munday.J : Introducing Translation Studies : Theories and Application. Routledge. Taylor and Francis Gpe. London and New York. 2001.
- 11- Newmark. P : Approaches To Translation. Pergamon Press. Oxford. 1982.

**Semestre : 6**

**Unité d'enseignement fondamentale 3 : langue et usages**

**Matière : Introduction à la didactique**

**Crédits : 2**

**Coefficient : 1**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

-Au terme du module : l'étudiant aura acquis les concepts clés de certaines des méthodologies reconnues qui se sont succédé pour l'enseignement des langues étrangères, et qui ont eu un impact réel sur la didactique du Français langue étrangère.

-Comprendre les changements dus à l'évolution de ces méthodologies dans leur prolongement et leur rupture et déterminer la différence entre une méthode d'apprentissage de langue et une méthodologie d'apprentissage.

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes).**

-Maîtrise des différentes compétences de l'enseignement/apprentissage du FLE, qui se traduisent en termes de savoirs, savoir-faire, savoir-être et savoir-apprendre.

**Contenu de la matière :**

Le contenu du module d'initiation à la didactique prendra en charge :

-Le contenu de cet enseignement qui se veut une introduction à la méthodologie de l'enseignement des langues vivantes en général et du français en particulier. Les deux axes sur lesquels s'articule le contenu sont les fondements de la didactique des langues et l'histoire des méthodologies, de la plus ancienne (grammaire/traduction à l'actuelle approche actionnelle du CECRL centrée sur l'apprenant.)

-Les différentes théories sous-jacentes au domaine de la didactique du FLE ainsi que les fondements des pratiques pédagogiques qui lui sont rattachés.

-Les méthodes d'enseignement seront définies comme étant un ensemble de démarches raisonnées et suivies, utilisées pour atteindre un but instructif-éducatif d'une suite d'activités de classe, d'une suite de séquences ou de l'enseignement de la discipline en général. Elaboration de matériel didactique, ingénierie pédagogique.

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)**

. Examen (l'évaluation cumulative, finale, dont le but est de mettre en évidence la performance acquise par chaque étudiant).

**Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :**

**Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.**

PUREN, Christian. 1994. La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme, Paris, CRÉDIF-Didier, coll. « Essais », 206 p

—, 2000. « Méthodes et constructions méthodologiques dans l'enseignement et l'apprentissage des langues », Les Langues modernes n° 1, pp. 68-70. Paris : APLV

—, 2004. « De l'approche par les tâches à la perspective co-actionnelle », Les Cahiers de l'APLIUT (revue de l'Association des Professeurs de langues des Instituts Universitaires de Technologie), Actes du XXVe Congrès de l'APLIUT, 5-7 juin 2003 à Auch, vol. XXIII, n° 1, février 2004, pp. 10-26.

[http://www.inrp.fr/les\\_mercredis/02fev.Php](http://www.inrp.fr/les_mercredis/02fev.Php)

## **Semestre 6**

**Unité d'enseignement : UEF3 : langue et usages**

**Matière : Introduction aux langues de spécialités**

**Crédits : 02**

**Coefficient : 01**

### **Objectifs de l'enseignement**

-Identifier une langue spécifique

-Utiliser une langue spécifique en fonction du domaine dans lequel il exerce

-Analyser et produire un texte spécifique en fonction de la situation de communication

- **Connaissances préalables recommandées**

L'étudiant de troisième année a une bonne maîtrise de la langue d'étude à l'écrit comme à l'orale.  
Il maîtrise la syntaxe et les règles de formation du mot dans la langue d'étude.

### **Contenu de la matière :**

-Introduction :

a) Définir la langue de spécialité par rapport à la langue courante

b) Analyser un texte et faire ressortir sa spécificité ( l'enseignant variera autant se peut les textes à étudier)

### **Mode d'évaluation :**

Continu

### **Références bibliographiques :**

-Desmet, 1998 « Caractéristiques *morphologique, syntaxiques, sémantiques et discursives des vocabulaires spécialisés* ». Actes du deuxième colloque de linguistique appliquée.

-Lerat, p.1995. Les langues spécialisées. Paris. Presses universitaires de France.

-*Les enjeux des discours spécialisés*. Coll.dir.J.Cl.Béaco et S.Moiraut.1995.Ledisor.Paris.

**Semestre : 6**  
**Unité d'enseignement : Méthodologique**  
**Matière : Techniques de recherche**  
**Crédits : 4**  
**Coefficient : 2**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Au terme du cours, l'étudiant aura acquis comme compétences:

Une maîtrise des concepts théoriques et méthodologiques sous-jacents à tout travail de recherche en langues étrangères.

La démarche de construction méthodologique d'un projet de recherche.

Approche qualitative : quelques grands principes de base,

Spécificité de la méthodologie qualitative dans l'analyse.

La capacité d'identifier les spécificités, les forces et les faiblesses des principales techniques de recherche et d'évaluer la pertinence de leur usage dans un projet de recherche spécifique.

Une maîtrise de base de quelques techniques qualitatives et quantitatives doit être requise.

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes).**

- l'étudiant maîtrise les techniques d'écriture de l'avant-projet (Savoir poser une problématique, établir des hypothèses et maîtriser la recherche documentaire sous tous ces aspects, (ouvrages, revues, périodiques ou sites internet ...). Maîtrise les techniques du résumé, d'analyse et contraction de texte. L'étudiant dispose d'acquis théoriques (psychologie et psychopédagogie,) avec lesquels arrive à articuler cet apprentissage de la méthodologie de la recherche.

**Contenu de la matière :**

Ce cours comprend des exposés théoriques et d'élaboration de tâches et de macro-tâches en commun à partir de modèles de consignes selon la thématique des textes supports,

-Analyse de données et d'exemples de recherches concrètes. Des travaux en sous-groupes seront demandés aux étudiants qui seront confrontés à des exercices pratiques.

Les différentes méthodes de recherche et de présentation pour les travaux théoriques. Présentation des différentes étapes de la recherche action : approche théorique, hypothèses, méthodes (entrevue, questionnaire, échantillonnage, statistiques) et analyse et interprétation des résultats.

Propositions d'activités de classe en relation avec les situations problèmes identifiées en classe au cours des apprentissages (notions mal maîtrisées...)

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)**

Ce module nécessite une bonne articulation théorie/pratique. Des travaux de sous-groupes et/ou individuels seront demandés et évalués de façon certificative et formative.

**Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc.) :**

**Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.**

Albou (P.), Les questionnaires psychologiques, Paris, PUF, 1968 »

(Gaston Mialaret , Méthodes de recherche en sciences de l'éducation, Presses Universitaires de France « Que sais-je ? », 2004, p. 123)

Avanzini (G.), Introduction aux sciences de l'éducation, Toulouse, Privat, 1987. »

Chartron (G.) (dir.), Les chercheurs et la documentation numérique, Paris, Éditions du Cercle de la librairie, 2002. »

**Semestre : 6**

**Unité d'enseignement : Découverte**

**Matière : Psychologie cognitive /Sciences de la communication)**

**Crédits : 2**

**Coefficient : 1**

**Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes).**

Au terme du module, l'étudiant aura acquis les compétences suivantes : informationnelles permettant à l'étudiant la maîtrise de toutes les fonctionnalités d'un PC avec ses différentes interfaces. Maîtrise du travail en tandem et à distance auprès d'autres communautés virtuelles partageant les mêmes centres d'intérêt.

**Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes).**

L'enseignement de ce module exige de la part de l'étudiant une maîtrise de la gestion des ressources documentaires disponibles en ligne sur certains sites à caractère pédagogique. Savoir rechercher l'information la plus pertinente, et rentrer en contact avec d'autres locuteurs scripteurs natifs de la langue cible pour un apprentissage médié par ordinateur.

**Contenu de la matière :**

L'objectif de ce module est de fournir les outils conceptuels et méthodologiques aux étudiants pour l'étude de la communication asynchrone en contexte universitaire. Le cours comprend :

1/ Introduction méthodologique

2/Problématique interculturelle.

3/ Présentation d'un ensemble de domaines prioritaires de la communication.

4/ Discussion en ligne dédiées à des questions portant sur la problématique de l'interculturel.

5/ Réalisation de dossiers de travail et de lecture consacrés à la communication en contexte interculturel.

**Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)**

Evaluation continue.

**Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :**

**Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.**

Daniel Bougnoux, Sciences de l'information et de la communication, Paris, Larousse, coll. Textes essentiels, 2010.

Bernard Miège, Sciences de l'information et de la communication. Objets, savoirs, discipline, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble, coll. Communication en plus, 2009.

Dominique Wolton, Les sciences de l'information et de la communication. Savoirs et pouvoirs, Paris, CNRS Editions, coll. Revue Hermes, 2004.

**Semestre : 6**

**Unité d'enseignement transversale**

**Matière : langue étrangère : anglais**

**Crédits : 2**

**Coefficient : 1**

**Objectifs de l'enseignement** (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- *L'étudiant sera apte à s'exprimer et à communiquer correctement en L2*
- *L'étudiant connaîtra et par conséquent respectera la spécificité de la L2.*
- *L'étudiant sera capable de rédiger des correspondances, des dissertations en L2*
- *Il pourra également comprendre et consulter diverses documentations en L2, pour des besoins de recherche.*

**Connaissances préalables recommandées** (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

*-Connaissances basiques de la L2 : principes de construction des phrases- lexique de base en L2*

**Contenu de la matière :**

- ✓ Renforcement lexico-sémantique et structural par le biais des études de textes.
- ✓ Etude de différents thèmes : oralement et par écrit (rédaction).

**Mode d'évaluation :** (type d'évaluation et pondération)

Examen

**Références bibliographiques** (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*) :

*Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.*

*-Baker, Sheridan. **The Practical Stylist**. New York: Harper & Row, Publishers, 1985.*

*-**Learning for Success**. Toronto: Harcourt Brace Jovanovich, 1990.*

*-Frew, Robert, Richard Guches, and Robert Mehaffy. **Writer's Workshop**. Palo Alto, California: Peek Publications, 1984.*

*-MacFarlane, Polly, and Sandra Hodson. **Studying Effectively and Efficiently: An Integrated System**. Toronto: University of Toronto, 1983*

*-Sullivan, Kathleen E. **Paragraph Practice**. New York: Macmillan Publishing Co., Inc., 1984.*

*-Lewis, Norman. **Instant Spelling Power**. New York: Amsco College Publications, 1976.*

*-Sullivan, Tony. **Grammar**. Cambridge: The National Extension College, 1979.*

*-Strunk, William, and E. B. White. **The Elements of Style**. New York: Macmillan Publishing Co., Inc., 1972.*

## **IV- Accords / Conventions**

## LETTRE D'INTENTION TYPE

**(En cas de licence coparrainée par un autre établissement universitaire)**

**(Papier officiel à l'entête de l'établissement universitaire concerné)**

Objet : Approbation du coparrainage de la licence intitulée :

Par la présente, l'université (ou le centre universitaire) déclare coparrainer la licence ci-dessus mentionnée durant toute la période d'habilitation de la licence.

A cet effet, l'université (ou le centre universitaire) assistera ce projet en :

- Donnant son point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participant à des séminaires organisés à cet effet,
- En participant aux jurys de soutenance,
- En œuvrant à la mutualisation des moyens humains et matériels.

SIGNATURE de la personne légalement autorisée :

FONCTION :

Date :

## LETTRE D'INTENTION TYPE

(En cas de licence en collaboration avec une entreprise du secteur utilisateur)

(Papier officiel à l'entête de l'entreprise)

**OBJET :** Approbation du projet de lancement d'une formation de Licence intitulée :

Dispensée à :

Par la présente, l'entreprise \_\_\_\_\_ déclare sa volonté de manifester son accompagnement à cette formation en qualité d'utilisateur potentiel du produit.

A cet effet, nous confirmons notre adhésion à ce projet et notre rôle consistera à :

- Donner notre point de vue dans l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'enseignement,
- Participer à des séminaires organisés à cet effet,
- Participer aux jurys de soutenance,
- Faciliter autant que possible l'accueil de stagiaires soit dans le cadre de mémoires de fin d'études, soit dans le cadre de projets tuteurés.

Les moyens nécessaires à l'exécution des tâches qui nous incombent pour la réalisation de ces objectifs seront mis en œuvre sur le plan matériel et humain.

Monsieur (ou Madame)\*.....est désigné(e) comme coordonateur externe de ce projet.

**SIGNATURE** de la personne légalement autorisée :

**FONCTION :**

**Date :**

**CACHET OFFICIEL ou SCEAU DE L'ENTREPRISE**

**V – Curriculum Vitae succinct**  
**De l'équipe pédagogique mobilisée pour la spécialité**  
**(Interne et externe)**  
*(selon modèle ci-joint)*

## Curriculum Vitae succinct

Nom et prénom : Mohamed Ben Ali Samira

Date et lieu de naissance : 02/03/1978 à Skikda

Mail et téléphone : [mba.samira@gmail.com](mailto:mba.samira@gmail.com)

Tel: 0550201522-0773526935

Grade : Maître assistante catégorie A

Etablissement ou institution de rattachement : Département des Lettres et langues étrangères,  
Université 20/08/55 Skikda

Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc...) avec date et lieu d'obtention et spécialité :

- Licence en Traduction et Interprétariat, Juin 1999, Option : Arabe- Français- Anglais.
- Magistère en Traduction, Octobre 2009, Option : Arabe- Français –Anglais.

Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)

-Enseignante de traduction « thème et version ».

-Enseignante de Littérature comparée.

-Co-encadrement d'étudiants en master « littérature française et anglaise ».

-Présidente du comité scientifique du département des Lettres et Langues étrangères

-Doctorante en 4<sup>ème</sup> année Traductologie « Fr-Ar », à l'université d'Alger 2

-Traductrice-interprète assermentée agréée par le ministère de la Justice- Algérie.

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom : Boumalit Sami**

**Date et lieu de naissance : 25/06/1982 à Constantine**

**Mail et téléphone : [sami-boumalit@hotmail.fr](mailto:sami-boumalit@hotmail.fr)/ 0552905384**

**Grade : Maitre-assistant classe B**

**Etablissement ou institution de rattachement : université 20 aout 1955 Skikda**

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc...) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

**-Avril 2012, Magister en sciences des textes littéraires, Constantine**

**-Juin 2008, licence en langue et littérature française, Constantine**

**-Juin 2004, Bac, science de la nature et de la vie**

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

**-Adjoint au chef de département chargé de la pédagogie, année universitaire : 2013/2014, 2014/2015**

**-Enseignants de théories littéraires au département des lettres et langues Skikda**

**-Membre du comité scientifique du département des lettres et langues Skikda année universitaire : 2013/2014, 2014/2015**

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom : Benkhellaf Abdelmalek**

**Date et lieu de naissance : 12 décembre 1957 à Skikda**

**Mail et téléphone : [benkhellafabdelmalek@yahoo.fr](mailto:benkhellafabdelmalek@yahoo.fr) 0777 56 29 23**

**Grade : Maître-Assistant (A)**

**Etablissement ou institution de rattachement : université 20 aout 1955 Skikda**

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc...) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

**Magistère : science des textes littéraires université Mentouri Mohamed Constantine 2007**

**Licence lettre et langue françaises : Université Mentouri Mohamed Constantine**

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

- ITL
  - théorie littéraire
  - Expression artistique
- Responsable de spécialité : langue, littérature et civilisation  
2013-2014 Chef de département  
2009-2013 : adjoint du chef de département**

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom : Youb Mohammed**

**Date et lieu de naissance : 11-12-1982 à Guelma**

**Mail et téléphone : [youb\\_moh@hotmail.fr](mailto:youb_moh@hotmail.fr) 0551 91 77 01**

**Grade : Maître-assistant classe B**

**Etablissement ou institution de rattachement : Université 20 Août 1955 Skikda**

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

**Juillet 2012** Magistère en Sciences du langage obtenu à l'Université Mentouri Constantine

**Juillet 2006** Licence en littérature et langue françaises obtenue à l'Université Mentouri Constantine

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

-Membre de la Cellule « Assurance Qualité » au niveau du département

-Enseignant des modules de « pragmatique-sémiologie » et de « linguistique »

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom : Lakehal Lyes**

**Date et lieu de naissance : 25-01-1977 à Constantine**

**Mail et téléphone : [lakehal.lyes@hotmail.com](mailto:lakehal.lyes@hotmail.com) 0699-71-03-74**

**Grade : Maître-assistant classe B**

**Etablissement ou institution de rattachement : Université 20 Août 1955 Skikda**

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

**Juin 2013** Magistère en didactique à l'Université Kasdi merbah Ouargla

**Juillet 2008** Licence en littérature et langue françaises obtenue à l'Université Mentouri Constantine

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

-Enseignant des modules de « linguistique, Phonétique, Phonologie, MLE » pour les Masters  
« Interculturalité, Introduction à la didactique générale, Enseignement du FLE et didactique des langues étrangères »

## Curriculum Vitae succinct

**Nom et prénom : CHEMMAR Lazhar**

**Date et lieu de naissance : 24/22/1982 SKIKDA**

**Mail et téléphone : 0779836400**

[lazhar.chemmar@gmail.com](mailto:lazhar.chemmar@gmail.com)

**Grade : Maitre assistant classe. B**

**Etablissement ou institution de rattachement : Université 20 aout 1955 SKIKDA**

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc...) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

- 1- LICENCE EN LANGUE FRANCAISE : JUIN 2004
- 2- MAGISTER EN LANGUE ET LITTERATURE FRANCAISES,  
OPTION : DIDACTIQUE : JANVIER 2011

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.) :**

- phonétique phonologie
- Description de la langue
- Grammaire,
- Approche interculturelle en didactique du FLE.
- discours médiatique et langue française

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Bakkouche Abdallah

**Date et lieu de naissance :** 13/02/1961 Skikda

**Mail et téléphone :** [bakkouche69@yahoo.69](mailto:bakkouche69@yahoo.69)

**Grade :** MCB

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

-1988, Maitrise arabe, Lyon 2

-2002, Doctorat nouveau régime, Sorbonne nouvelle-Paris 3

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

-Introduction à la culture des langues

-Civilisation française

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Beddai Samia

**Date et lieu de naissance :** 18/10/1985 à Skikda

**Mail et téléphone :** [beddaisamia@yahoo.fr](mailto:beddaisamia@yahoo.fr)

**Grade :** Maitre-assistant classe B

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc...) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

- 2014, Magister en sciences des textes littéraires, Université Baji-Mokhtar-Annaba
- Juin 2007, licence en langue et littérature française, Constantine
- 2014, première inscription en doctorat

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

- Littérature française
- Littérature francophone
- Littérature maghrébine

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Benachour Yamina

**Date et lieu de naissance :** 19/12/1972 à Skikda

**Mail et téléphone :** [y.benachour@univ-skikda.dz](mailto:y.benachour@univ-skikda.dz)

**Grade :** Maitre-assistant classe A

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

- 2008, Magister, Université de Montouri Constantine
- Juin 1996, licence en langue et littérature française, Constantine

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

- compréhension et production écrites
- compréhension et production orales
- Psycho-pédagogie

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Bouteba Riad

**Date et lieu de naissance :** 01/08/1975 à Constantine

**Mail et téléphone :** [r.bouteba@univ-skikda.dz](mailto:r.bouteba@univ-skikda.dz)

**Grade :** Maitre-assistant classe B

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

- Septembre 2010, Magister, Université de Montouri Constantine
- Septembre 2005, licence en langue et littérature française, Constantine

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

- Théories littéraires
- Littérature francophone
- Littérature française
- Littérature comparée

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Bechiri Camélia Nabila

**Date et lieu de naissance :** 30/07/1977 à Constantine

**Mail et téléphone :** [bechiri393@hotmail.fr](mailto:bechiri393@hotmail.fr)

**Grade :** Maitre-assistant classe A

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

- 2008, Magister, Université de Montouri Constantine
- Juin 2002, licence en langue et littérature française, Constantine
- 1996, Bac, Collo

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

- Didactique de l'écrit
- Didactique de l'oral
- Littérature maghrébine
- Langue de spécialité

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Maksem Samia

**Date et lieu de naissance :** 02/05/1982 à Skikda

**Mail et téléphone :** [s.meksem@univ-skikda.dz](mailto:s.meksem@univ-skikda.dz)

**Grade :** Maitre-assistant classe B

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

- 2009, Magister, Université de Montouri Constantine
- Juin 2004, licence en langue et littérature française, Constantine

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

- Didactique de l'écrit
- Didactique de l'oral
- Introduction à la linguistique

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Ahmed-Sista Salim

**Date et lieu de naissance :** 13/04/1955 à Skikda

**Mail et téléphone :** [s\\_sista203@yahoo.fr](mailto:s_sista203@yahoo.fr)/ 0672629649

**Grade :** Maitre-assistant classe A

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

- Magister en didactique, Université de Montouri Constantine
- licence en langue et littérature française, ENS Constantine
- Maitrise et DEA, Université de ST-Etienne.

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

- MTU
- Didactique de l'oral
- Littérature maghrébine
- Langue de spécialité

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Chebira Rafik

**Date et lieu de naissance :** 29/09/1976 à Constantine

**Mail et téléphone :** [rafikcheb@yahoo.fr](mailto:rafikcheb@yahoo.fr)/ 0773310697

**Grade :** Maitre-assistant classe B

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**

- Mars 2010, Magister en didactique, Université de Mentouri Constantine
- Juillet 2000, licence en langue et littérature française, ENS Constantine
- Maitrise et DEA, Université de ST-Etienne.

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

- Initiation à la linguistique générale
- Grammaire de la langue
- Didactique du FLE

## **Curriculum Vitae succinct**

**Nom et prénom :** Karek Mounir

**Date et lieu de naissance :** 03/04/1969 Skikda

**Mail et téléphone :** m.karek@univ-skikda.dz

**Grade :** Maitre-assistant classe B

**Etablissement ou institution de rattachement :** université 20 aout 1955 Skikda

**Diplômes obtenus (graduation, post graduation, etc.) avec date et lieu d'obtention et spécialité :**  
Juillet 2010 Magister en didactique, Baji Mokhtar Annaba.

Juin 1995, licence en langue et littérature française, Baji Mokhtar Annaba

**Compétences professionnelles pédagogiques (matières enseignées etc.)**

-MLE

-Introduction à la didactique

## VI - Avis et Visas des organes Administratifs et Consultatifs

Intitulé de la Licence : Langue française

Chef de département + Responsable de l'équipe de domaine	
Date et visa 22 FEV. 2015 قسم اللغات والأدب الأجنبية قسم اللغات الأجنبية كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة 20 أوت 1955 - سكيكدة	Date et visa 22 FEV. 2015 Sofiane Meekhouf [Signature]
Doyen de la faculté (ou Directeur d'institut)	
Date et visa : 23 FEV. 2015 عميد كلية الآداب واللغات د. ثيلاني أحسن جامعة 20 أوت 1955 - سكيكدة	
Chef d'établissement universitaire	
Date et visa 23 فيفري 2015 مدير الجامعة الأستاذ، د. ع. قوروي جامعة 20 أوت 1955 - سكيكدة	

Etablissement : université 20 aout 1955 - Skikda  
Année universitaire : 2014 - 2015

Intitulé de la licence : langue française Page 62

**VII – Avis et Visa de la Conférence Régionale  
(Uniquement dans la version définitive transmise au MESRS)**

**VIII – Avis et Visa du Comité pédagogique National de Domaine  
(Uniquement dans la version définitive transmise au MESRS)**